

Schüleraustausch mit Hamburg/Waldkirch 2016/2017

Einverständniserklärungen

Liebe Eltern,

auch wenn wir ein dichtes gemeinsames Programm haben, gibt es immer wieder Zeiten, in denen die Kinder Freizeit haben und sich ohne direkte erwachsene Aufsicht bewegen dürfen z. B. auf dem Schulweg. Wir bitten Sie, für diese Fälle die folgende Einverständniserklärung zu unterschreiben:

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass sich mein Kind in Gruppen von mindestens 2 Kindern (z. B. mit dem deutschen Gastschüler) auch ohne erwachsene Betreuungsperson im zuvor vereinbarten Regelrahmen (z. B. Treffpunkte und Zeiten) frei bewegen darf.

Ort, Datum: Unterschrift:

Austauschregeln

Die Austauschreise dient dem gegenseitigen Kennenlernen der Menschen und des Austauschlandes. Es handelt sich dabei um eine Studienfahrt mit einem verpflichtenden gemeinsamen Programm, Zeiten des Schulbesuches und Zeiten in der Gastfamilie sowie Freizeit mit den Austauschpartnern. Zu jeder Zeit sind die jeweils geltenden und die von den verantwortlichen Erwachsenen festgelegten Regeln zu beachten.

Im Falle eines gravierenden und ggf. wiederholten Verstoßes gegen die zuvor vereinbarten Regeln wird das Kind auf Kosten der eigenen Familie mit dem nächstmöglichen Flug ohne erwachsene Begleitung zurückfliegen. Die Begleitpersonen treffen diese Entscheidung (wenn möglich in Rücksprache mit der Schulleitung des Colegio Alemán) und informieren hierüber den/die Erziehungsberechtigten, um die Rückkehr mitzuteilen und eine Abholung am Flughafen sicherzustellen.

Regeln sind insbesondere:

- keinerlei Konsum und Besitz von Drogen (auch Alkohol, Zigaretten)
- keine ausdrücklich sexuellen Handlungen während der Austauschreise
- Einhaltung der Sperrzeiten und aller anderen Vorgaben des Jugendschutzgesetzes
- Einhaltung vereinbarter Zeiten und Treffpunkte
- Besitz keiner unerlaubten Fotos oder anderer Aufnahmen, Verbot von Speicherung/Einstellen/Versenden jeglicher Aufnahmen ohne Einverständnis der betreffenden Person

Die folgende Erklärung muss für die Teilnahme an der Fahrt unterschrieben werden!

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass im Falle eines gravierenden und ggf. wiederholten Verstoßes gegen die allgemein geltenden oder zuvor vereinbarten Regeln mein Kind auf meine Kosten mit dem nächstmöglichen Flug ohne erwachsene Begleitung zurückfliegt. **Die Begleitpersonen treffen diese Entscheidung** (wenn möglich in Rücksprache mit der Schulleitung) und informieren hierüber den oben genannten Erziehungsberechtigten, um ihm die Rückkehr mitzuteilen.

Ort, Datum: Unterschrift:

Intercambio escolar con Hamburg/Waldkirch 2016/2017

Consentimiento

Queridos padres:

Aunque disponemos de un programa muy apretado, siempre hay momentos en los que los niños disponen de tiempo libre y que pueden moverse sin la supervisión directa de un adulto. Por ejemplo, de camino al colegio. A tal efecto rogamos firmen el presente consentimiento:

Estoy de acuerdo con que mi hijo pueda moverse libremente, en un grupo de al menos 2 niños (por ejemplo el niño de intercambio), también sin la compañía de un adulto, siguiendo las reglas previamente acordadas (por ejemplo, punto de encuentro y horarios).

Lugar, fecha, firma:

Reglas de intercambio

El viaje de intercambio sirve para el conocimiento de las personas y del país visitado. Se trata de un viaje de estudios con un programa conjunto obligatorio, visitas a clase y tiempo con la familia de acogida, al igual que tiempo libre con los alumnos de intercambio. En todo momento hay que tener en cuenta las reglas impuestas por los adultos.

En caso de cometer una falta grave o una repetida falta a las normas previamente acordadas, su hijo volverá a casa en el próximo vuelo disponible sin la compañía de un adulto. Los profesores acompañantes tomarán esta decisión (cuando sea posible previa consulta con la dirección del Colegio Alemán) e informarán a los padres sobre el retorno y asegurar que vayan a buscar a su hijo en el aeropuerto.

Estas son las reglas:

- el consumo o posesión de drogas (también alcohol, tabaco)
- actos sexuales explícitos durante el viaje de intercambio
- cumplir con los horarios de cierre y otras disposiciones de la Ley de Protección de la Juventud
- mantener los horarios y puntos de encuentro acordados
- posesión de fotos u otras imágenes no autorizadas, almacenamiento/configuración/envío de grabaciones sin el consentimiento de la persona afectada

¡ Para poder participar en el viaje, esta declaración tiene que ser firmada!

Estoy de acuerdo en que, en caso de cometer una falta grave o una repetida falta a las normas previamente acordadas, mi hijo vuelva a casa en el **próximo vuelo disponible sin la compañía de un adulto**. Los profesores acompañantes tomarán esta decisión (cuando sea posible previa consulta con la dirección del Colegio Alemán) e informarán a los padres sobre el regreso.

Lugar, fecha, firma: